

**Zeitschrift:** Palliative.ch : Zeitschrift der schweizerischen Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung = revue de la Société suisse de médecine et de soins palliatifs = rivista della Società svizzera di medicina e cure palliative

**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung

**Band:** - (2003)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Nachrichten SGPMP = Nouvelles SSMSP = Notizie SSMCP

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Michel von Wyss

## Retraite du comité de la SSMSP, Möschberg, 22-24 juin 2003

Pour la troisième année consécutive, le comité de la SSMSP s'est donné un temps de réflexion «au vert» pour prendre du recul et évaluer

- l'évolution de notre société;
- le travail effectué pendant l'année écoulée et ses résultats ;
- l'adéquation de l'organisation actuelle du comité;

mais aussi pour déterminer les axes principaux de notre action pour l'année à venir.

L'Académie Suisse des Sciences Médicales a financé, cette année encore, notre retraite en estimant qu'elle contribue utilement à l'efficacité de l'action de notre société. Bien organisée par deux des membres du comité, cette retraite a eu lieu pour la deuxième fois à Möschberg, centre de séminaires très agréable et de grande qualité, situé dans un hameau au milieu des collines verdoyantes de l'Emmental, face au panorama magnifique des Alpes bernoises.

Au-delà du travail en profondeur que ce type de rencontres permet, c'est aussi une occasion privilégiée, pour les membres du comité, de pouvoir mieux apprendre à se connaître – et donc à se comprendre – ce que ne le permet pas de la même façon le cadre des séances habituelles minutées dans un sous-sol à Berne.

La soirée du dimanche 22 juin a permis d'établir un bilan au cours duquel chaque membre du comité a pu exprimer son appréciation et ses attentes quant au fonctionnement de l'année écoulée (operational board, comité et groupes de travail). Les aspirations exprimées ont souvent appelé à une communication de meilleure qualité à tous les niveaux. La difficulté de réaliser la tâche immense qui attend notre société avec les moyens limités qui sont ceux de notre comité «de milice» a été mise en évidence par plusieurs d'entre nous.

Le lundi 23 a été consacré à déterminer les axes privilégiés de l'action de notre comité pour l'année à venir. Sans tomber dans l'autosatisfaction, notre président a mis en évidence l'importance du travail réalisé et constaté l'engagement dense et le travail effectif de la plupart des membres du comité, ainsi que les limites des améliorations potentielles, si nous ne sommes pas à l'avenir épaulés par un staff de professionnels motivés et compétents.

Les réalisations de l'année écoulée ont été mises en évidence:

- recommandations pour la formation (dont la qualité a été reconnue au niveau européen)
- standards de qualité qui serviront de base tant à la future accréditation des équipes spécialisées en soins palliatifs qu'à la certification des professionnels spécialistes (médecins et infirmières, dans un premier temps), cette dernière démarche ayant été initiée en automne 2002;
- perspectives pour la recherche qui a été jusqu'à maintenant le «parent pauvre» dans notre domaine (esquisse d'un projet important envisagé dans le cadre du Fonds National de la Recherche Scientifique)
- communication: lancement de notre journal trilingue «palliative-ch» comme vecteur d'échanges entre tous les acteurs et instances des soins palliatifs de Suisse; Promo-Tour, en collaboration avec la LSC, pour stimuler le développement des soins palliatifs dans différentes régions de Suisse; création de nouvelles sections régionales qui stimulent le développement des SP sur le terrain, à la base...

Les résolutions pour l'avenir n'ont pas consisté à multiplier les objectifs. Le comité se propose avant tout, jusqu'à mi-2004, de consolider ce qui a été entrepris, de se donner les moyens d'accroître son efficacité par une communication plus performante et rapide par E-mails ainsi que par l'amélioration de notre website [www.med-pal.ch](http://www.med-pal.ch). Il a aussi décidé de s'adjoindre l'aide de professionnels de la communication pour mieux maîtriser les enjeux dans ce domaine qui touche toutes nos activités et en particulier les plus stratégiques. Enfin, il a décidé de continuer notre effort de recrutement de membres et de soigner les relations de notre société avec ses partenaires principaux que sont l'Académie Suisse des Sciences Médicales, la Ligue Suisse Contre le Cancer et les diverses sociétés professionnelles concernées.

Michel von Wyss

## Vorstandsretraite der SGPMP, Möschberg, 22.–24. Juni 2003

Zum dritten aufeinander folgenden Mal hat sich der Vorstand der SGPMP auch dieses Jahr «im Grünen» eine Zeit zum Nachdenken genommen. Es ging darum, mit dem nötigen Abstand

- die Entwicklung unserer Gesellschaft,
- die Arbeit des vergangenen Jahres und ihre Resultate,
- sowie die gegenwärtige Organisationsstruktur des Vorstands zu bewerten und die wichtigsten Stossrichtungen unserer Arbeit für das kommende Jahr festzulegen.

Auch dieses Jahr hat die Schweiz. Akademie der Medizinischen Wissenschaften diese Retraite finanziert. Offenbar ist sie ebenfalls der Meinung, dass diese wesentlich zur Effizienz der von unserer Gesellschaft geleisteten Arbeit beiträgt. Zwei Vorstandsmitglieder hatten die Retraite sehr sorgfältig und schon zum zweiten Mal auf dem Möschberg organisiert. In diesem Weiler mitten in den grünen Hügeln des Emmentals und mit herrlicher Aussicht auf die Berner Alpen beherbergte uns ein ausgezeichnetes und sehr angenehmes Seminarzentrum.

Ein solches Treffen erlaubt einerseits eine vertiefte Arbeit, es ist aber für die Vorstandsmitglieder auch eine hervorragende Gelegenheit, sich gegenseitig besser kennen- und damit auch verstehen zu lernen. Dies ist an den üblichen, überreich befrachteten Sitzungen in Bern so kaum möglich.

Am Sonntagabend, dem 22. Juni, wurde vorerst Bilanz gezogen. Jedes Vorstandsmitglied konnte zur Organisation der Arbeit im vergangenen Jahr (Operational Board, Vorstand, Arbeitsgruppen) Stellung nehmen und seine Erwartungen formulieren. Erwartet wurde insbesondere eine qualitativ verbesserte Kommunikation auf allen Ebenen. Mehrmals wurde aber auch auf die Schwierigkeit hingewiesen, die riesige Arbeit, die unsere Gesellschaft erwartet, allein mit den begrenzten Mitteln unseres «Miliz»vorstands zu bewältigen.

Am Montag, den 23. Juni, ging es darum die wichtigsten Stossrichtungen unserer Arbeit für das kommende Jahr festzulegen. In aller Bescheidenheit hat unser Präsident vorerst aufgezeigt, welche grosse Arbeit geleistet wurde und wie engagiert und effizient die meisten Vorstandsmitglieder sie bewältigt haben. Aber er hat auch auf die begrenzten Verbesserungs-

möglichkeiten hingewiesen, solange wir nicht auf ein motiviertes und kompetentes Team professioneller MitarbeiterInnen zurückgreifen können.

Im vergangenen Jahr konnten folgende Ziele verwirklicht werden:

- Ausbildungsempfehlungen: Deren Qualität wurde auch auf europäischer Ebene anerkannt.
- Ausarbeitung von Qualitätsstandards: Diese werden als Grundlage für die zukünftige Akkreditierung spezialisierter Palliative Care-Teams, sowie für die Zertifizierung von Palliative Care-Spezialisten (vorerst ÄrztInnen und Pflegenden) dienen. Im Herbst 2002 wurde der Prozess, der zu Zertifizierungen führen soll, an die Hand genommen.
- Forschungsperspektiven: Bisher wurde Forschung auf unserem Gebiet eher klein geschrieben. Nun soll im Rahmen des Nationalfonds ein wichtiges Projekt angegangen werden.
- Kommunikation: Herausgabe unserer dreisprachigen Zeitschrift «palliative-ch» als Plattform für den Austausch unter Akteuren und Instanzen von Palliative Care in der Schweiz; Promotour, in Zusammenarbeit mit der Krebsliga Schweiz, um die Entwicklung von Palliative Care in verschiedenen Regionen der Schweiz zu stimulieren; Gründung neuer Regionalsektionen, um den Ausbau von Palliative Care an der Basis zu stimulieren.

Für das kommende Jahr kann es nicht darum gehen, die Zahl der Projekte wesentlich zu vermehren. Der Vorstand hat sich vorgenommen, bis Mitte 2004 die angefangenen Projekte weiterzuführen, die Effizienz seiner Arbeit durch eine bessere und raschere Kommunikation per E-mail zu steigern und unsere Website [www.med-pal.ch](http://www.med-pal.ch) zu verbessern. Er hat weiter beschlossen, auf dem Gebiet der Kommunikation, das ja all unsere Aktivitäten und insbesondere die strategischen betrifft, auf professionelle Hilfe zurückzugreifen. Schliesslich geht es ihm weiterhin darum, Mitglieder zu gewinnen und die Beziehungen zu unseren wichtigsten Partnern, der Schweiz. Akademie der Medizinischen Wissenschaften, der Krebsliga Schweiz, sowie der verschiedenen betroffenen Fachgesellschaften zu pflegen.



Michel von Wyss

## Ritiro del comitato della SSMCP, Möschberg, 22–24 giugno 2003

Per il terzo anno consecutivo, il comitato della SSMCP si è ritagliato uno spazio di riflessione «nel verde» per valutare

- l'evoluzione della nostra società;
- il lavoro svolto durante l'anno trascorso ed i suoi risultati;
- l'adeguamento dell'organizzazione attuale del comitato;

ed inoltre per stabilire gli assi direzionali della nostra azione nell'anno a venire.

L'Accademia Svizzera delle Scienze Mediche ha finanziato, anche quest'anno, il nostro ritiro, ritenendo che esso contribuisce validamente all'efficacia dell'azione della nostra società. Il ritiro, bene organizzato da due membri del comitato, ha avuto luogo a Möschberg, centro per seminari molto gradevole e di grande qualità, situato in un villaggio nelle verdi colline dell'Emmental, di fronte al magnifico panorama delle Alpi bernesi.

Oltre al lavoro di approfondimento che questo genere di incontri consente, esso rappresenta anche una occasione privilegiata offerta ai membri del comitato per meglio conoscersi e quindi per meglio comprenderci, ciò che non permette in uguale misura la cornice delle abituali sedute con i minuti contati a Berna.

Nella serata di domenica 22 giugno si è allestito un bilancio, nel corso del quale ogni membro del comitato ha potuto esprimere le proprie valutazioni ed aspettative sul funzionamento dell'annata trascorsa (operational board, comitato e gruppi di lavoro). I desideri emersi hanno spesso richiesto una migliore comunicazione a tutti i livelli. Parecchi di noi hanno evidenziato la difficoltà di realizzare l'immenso compito che si è prefissa la nostra società con le risorse limitate a disposizione del nostro comitato «di milizia».

Il lunedì 23 sono stati stabiliti gli assi di azione privilegiati del comitato per l'anno a venire. Senza indulgere all'autocompiacimento, il nostro presidente ha sottolineato l'importanza del lavoro svolto e constatato il forte impegno ed il lavoro effettivo della maggioranza dei membri del comitato, come pure i limiti del potenziale miglioramento, se in avvenire non saremo spalleggiati da uno staff di operatori professionali motivati e competenti.

Sono state evidenziate le realizzazioni dell'annata trascorsa:

- linee guida di formazione (la cui qualità è stata riconosciuta a livello europeo)
- standards di qualità elaborati quale base sia del futuro accreditamento delle équipes specializzate in cure palliative che della certificazione degli operatori professionali specialisti (in un primo tempo medici e infermiere/i), essendo quest'ultima iniziata nell'autunno del 2002
- prospettive della ricerca che sinora è stata il «parente povero» della nostra attività (abbozzo di un importante progetto nel quadro del Fondo nazionale di ricerca scientifica)
- comunicazione: avvio della nostra rivista trilingue «palliative-ch» quale vettore di scambi fra i protagonisti e le istanze di cure palliative in Svizzera; Promo-Tour, in collaborazione con la LSC per stimolare lo sviluppo delle cure palliative nelle diverse regioni della Svizzera; creazione di nuove sezioni regionali che agevolino lo sviluppo delle CP sul territorio, alla base...

Le opzioni per l'avvenire non consistono nella moltiplicazione degli obiettivi. Il comitato si propone innanzitutto, entro la metà del 2004, di consolidare quello che si è iniziato, di incrementare la sua efficacia attraverso una comunicazione più incisiva e rapida per E-mails ed il miglioramento del nostro sito internet [www.med-pal.ch](http://www.med-pal.ch). Inoltre ha deciso di ricorrere all'aiuto di specialisti nella comunicazione per meglio sfruttare le possibilità in questo ambito che investe tutte le nostre attività, e segnatamente le più strategiche, ed infine di continuare lo sforzo di reclutamento di soci e di curare i rapporti della società con i partners principali, ossia l'Accademia Svizzera delle Scienze Mediche, la Lega Svizzera contro il Cancro e le varie associazioni professionali interessate.